



**Dekret**

**Decreto**

der Landesdirektorin  
des Landesdirektors

della Direttrice provinciale  
del Direttore provinciale

Nr.

N.

20754/2024

16.3 Amt für das Lehrpersonal - Ufficio Personale docente

**Betreff:**

Prüfung über die Kenntnis der deutschen  
oder italienischen Sprache für den  
Unterricht an deutschen Schulen gemäß  
Artikel 2 des Landesgesetzes vom 17.  
Februar 2000, Nr. 6.

**Oggetto:**

Esame per l'accertamento della  
conoscenza della lingua tedesca o italiana  
ai fini dell'insegnamento nelle scuole in  
lingua tedesca previsto dall'articolo 2 della  
legge provinciale 17 febbraio 2000, n. 6.

Zur Verwirklichung des muttersprachlichen Unterrichts im Sinne von Artikel 19 des DPR vom 31. August 1972, Nr. 670, sieht der Artikel 2 des Landesgesetzes vom 17. Februar 2000, Nr. 6, vor, dass angehende Lehrpersonen, welche die Lehrbefähigung oder das Abschlussdiplom der Oberschule in einer anderen Sprache erlangt haben als in der Unterrichtssprache der Schule, in welcher sie unterrichten wollen, eine Sprachprüfung ablegen müssen. In dieser Sprachprüfung wird die Kenntnis der deutschen bzw. italienischen Sprache, jeweils auf Muttersprachenniveau, überprüft. Da der Artikel 19 des Autonomiestatuts vorschreibt, dass der Unterricht der Zweiten Sprache von Lehrpersonen zu erteilen ist, für welche diese Sprache die Muttersprache ist, gelten die Zielsetzung des Landesgesetzes Nr. 6/2000 und die dort vorgesehene Sprachprüfung auch für die Lehrpersonen der Zweiten Sprache.

Der Beschluss der Landesregierung vom 29. Oktober 2024, Nr. 933, regelt die „Landes- und Schulranglisten für die Aufnahme des Lehrpersonals der Grund-, Mittel- und Oberschulen.“ Artikel 14 Absatz 5 des Beschlusses Nr. 933/2024, sieht vor, dass die Prüfungen zur Feststellung der Sprachkenntnisse vor der Genehmigung der endgültigen Ranglisten mindestens einmal jährlich nach den im Landesgesetz vom 17. Februar 2000, Nr. 6, festgelegten Modalitäten durchgeführt werden müssen.

Laut Landesgesetz Nr. 6/2000 legt die zuständige Bildungsdirektion die Prüfungsinhalte dieser Prüfung fest. Sie beziehen sich auf die Schulordnung und auf die besonderen didaktisch-methodischen Erfordernisse.

Aufgrund der Erfahrungen, die in den vergangenen Jahren mit der Durchführung der „Sprachprüfungen“ gewonnen wurden, ist es angebracht, einige der bisher geltenden Bestimmungen zur Sprachprüfung abzuändern.

Dieses Dekret ersetzt und widerruft das Dekret Nr. 474/16.3 vom 11. März 2013.

Al fine di dare realizzazione al principio di insegnamento in madrelingua di cui all'articolo 19 del DPR 31 agosto 1972, n. 670, l'articolo 2 della legge provinciale 17 febbraio 2000, n. 6, prevede che gli aspiranti docenti che hanno conseguito l'abilitazione o il diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo degli studi secondari di II grado in lingua diversa dalla lingua di insegnamento della scuola nella quale aspirano ad insegnare devono superare un esame di lingua. In questo esame viene esaminata rispettivamente la conoscenza della lingua tedesca o della lingua italiana al livello di padronanza corrispondente a quello di madrelingua. Poiché l'articolo 19 dello Statuto speciale di autonomia prescrive che l'insegnamento della seconda lingua deve essere impartito da docenti per i quali tale lingua è quella materna, l'obiettivo della legge n. 6/2000 e l'esame di lingua ivi previsto valgono anche per i docenti di seconda lingua.

La deliberazione della Giunta provinciale 29 ottobre 2024, n. 933, disciplina le “Graduatorie provinciali e le graduatorie d'istituto per l'assunzione del personale docente delle scuole primarie e secondarie.” L'art. 14 comma 5 della deliberazione n. 933/2024, prevede che gli esami di accertamento delle conoscenze linguistiche vengono svolti prima dell'approvazione delle graduatorie definitive, almeno una volta all'anno, secondo le modalità stabilite dalla Legge provinciale 17 febbraio 2000, n. 6.

Ai sensi della legge provinciale n. 6/2000 il contenuto dell'esame, che si riferisce all'ordinamento scolastico e a particolari aspetti didattico-metodologici, è stabilito dalla competente Direzione Istruzione e Formazione.

Sulla base delle esperienze acquisite in occasione delle passate sessioni degli “esami di lingua”, appare opportuno modificare alcune disposizioni normative vigenti in materia dell'esame linguistico.

Il presente Decreto sostituisce e revoca il Decreto n. 474/16.3 del 11 marzo 2013.

Dies alles vorausgeschickt,

**verfügt**

**Die Landesschuldirektorin:**

**Art. 1**

**Personen, welche die Prüfung über die Kenntnis der deutschen oder italienischen Sprache für den Unterricht an deutschen Schulen ablegen müssen**

1. Der Zugang zu den Landesstellenplänen der Schulen erfolgt durch

a) Maßnahmen zur Mobilität (also durch Versetzung, Übertritt, provisorische Zuweisung oder Verwendung) oder

b) Neuaufnahme in ein unbefristetes oder befristetes Arbeitsverhältnis.

2. Wer auf eine der in Absatz 1 beschriebene Weise in die Landesstellenpläne der deutschsprachigen Schulen aufgenommen werden will und

a) die Lehrbefähigung nicht in deutscher Unterrichtssprache erworben hat oder

b) ohne Lehrbefähigung ist, sich um eine befristete Anstellung bewirbt und die Abschlussprüfung nicht an einer Oberschule mit deutscher Unterrichtssprache abgelegt hat,

muss eine eigene Prüfung über die Kenntnis der deutschen Sprache für den Unterricht an deutschen Schulen bestehen.

3. Wer auf eine der in Absatz 1 beschriebene Weise in die Landesstellenpläne der Lehrpersonen für Italienisch-Zweite Sprache an den deutschsprachigen Schulen aufgenommen werden will und

a) die Lehrbefähigung nicht in italienischer Sprache erworben hat oder

b) ohne Lehrbefähigung ist, sich um eine befristete Anstellung bewirbt und die Abschlussprüfung nicht an einer Oberschule mit italienischer Unterrichtssprache abgelegt hat,

muss eine eigene Prüfung über die Kenntnis

Tutto ciò premesso,

**La Direttrice della direzione provinciale scuole**

**dispone:**

**Art. 1**

**Personen che devono sostenere l'esame per l'accertamento della conoscenza della lingua tedesca o italiana ai fini dell'insegnamento nelle scuole in lingua tedesca**

1. L'accesso ai ruoli provinciali delle scuole avviene

a) mediante le operazioni di mobilità (trasferimento, passaggio, assegnazione provvisoria o utilizzazione) *oppure*

b) mediante nuova assunzione con contratto di lavoro a tempo indeterminato o determinato.

2. Chi intende accedere ai ruoli provinciali del personale delle scuole in lingua tedesca in uno dei modi previsti dal comma 1 e

a) non sia in possesso dell'abilitazione all'insegnamento conseguita in lingua tedesca *oppure*

b) è privo di abilitazione, aspira ad un'assunzione a tempo determinato e non ha sostenuto in lingua tedesca l'esame di Stato conclusivo della scuola secondaria di secondo grado

deve superare un apposito esame per l'accertamento della conoscenza della lingua tedesca ai fini dell'insegnamento nelle scuole tedesche.

3. Chi intende accedere ai ruoli provinciali del personale dei docenti di Italiano Seconda lingua nelle scuole in lingua tedesca in uno dei modi previsti dal comma 1 e

a) non sia in possesso dell'abilitazione all'insegnamento conseguita in lingua italiana *oppure*

b) è privo di abilitazione, aspira ad un'assunzione a tempo determinato e non ha sostenuto in lingua italiana l'esame di Stato conclusivo della scuola secondaria di secondo grado

deve superare un apposito esame per

der italienischen Sprache für den Unterricht von Italienisch-Zweite Sprache an deutschen Schulen bestehen.

4. Wer aus anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union oder aus einem Drittland gemäß Art. 38, Absätze 1 und 3bis des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 165/2001 kommt, und sich als Lehrperson für eine Fremdsprache bewirbt und deren Muttersprache der zu unterrichtenden Fremdsprache entspricht, muss in einer eigenen Prüfung die angemessene Kenntnis der deutschen Sprache für den Unterricht an deutschen Schulen nachweisen.

5. Die Prüfungen gemäß Absatz 2, 3 und 4 werden im Folgenden als „Sprachprüfung“ bezeichnet.

6. Diejenigen müssen keine Sprachprüfung gemäß Absatz 2 und 3 ablegen, die ladinischer Muttersprache sind und sich für den Unterricht an Schulen mit deutscher Unterrichtssprache bewerben (Artikel 12 Absatz 6 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 1983, Nr. 89, in geltender Fassung).

## **Art. 2 Die Sprachprüfung**

1. Die Sprachprüfung besteht aus
  - a) einer schriftlichen Prüfung (Aufsatz) und
  - b) einer mündlichen Prüfung (Kolloquium).
2. Für beide Teile der Prüfung gelten die folgenden Inhalte:
  - a) Schulordnung;
  - b) Methodik und Didaktik.
3. Die Sprachprüfung gilt als bestanden, wenn die Bewerberin oder der Bewerber sowohl bei der schriftlichen Prüfung als auch bei der mündlichen Prüfung mindestens 6 von 10 Punkten erreicht.
4. Bei der Bewertung der schriftlichen Prüfung beurteilt die Prüfungskommission den Bezug zur Themenstellung, die Beherrschung eines breiten sprachlichen Repertoires, die durchgängige Korrektheit von Rechtschreibung, Grammatik und Zeichensetzung sowie die Fähigkeit, einen klaren, flüssigen und komplexen Aufsatz mit einer klaren logischen Struktur zu verfassen.

l'accertamento della conoscenza della lingua italiana ai fini dell'insegnamento di Italiano Seconda lingua nelle scuole tedesche.

4. Le/Gli aspiranti all'insegnamento di lingue straniere provenienti da altri Stati membri dell'Unione Europea ovvero da Paesi terzi di cui all'art. 38, commi 1 e 3bis del D. L. n. 165/2001, di madrelingua corrispondente alla lingua straniera al cui insegnamento aspirano devono dimostrare, in un apposito esame, un'adeguata conoscenza della lingua tedesca ai fini dell'insegnamento nelle scuole tedesche.

5. Nel prosieguo del provvedimento l'esame previsto dai commi 2, 3 e 4 è denominato "esame di lingua".

6. Non deve sostenere gli esami di cui ai commi 2 e 3 il personale di madrelingua ladina che aspira a un'assunzione nelle scuole con lingua di insegnamento tedesca (articolo 12, comma 6, del decreto del Presidente della Repubblica 10 febbraio 1983, n. 89, e successive modifiche).

## **Art. 2 L'esame di lingua**

1. L'esame di lingua consiste in
  - a) una prova scritta (svolgimento di un elaborato) e
  - b) una prova orale (colloquio).
2. Entrambe le prove si svolgono sui seguenti contenuti:
  - a) ordinamento scolastico;
  - b) Metodologia e didattica.
3. L'esame di lingua si intende superato con esito positivo, qualora l'aspirante abbia superato con il punteggio di almeno 6/10 sia la prova scritta sia la prova orale.
4. Per la valutazione della prova scritta la Commissione esaminatrice accerta la pertinenza alla traccia, la padronanza di un repertorio linguistico ampio, la costante correttezza ortografica, grammaticale e di punteggiatura, la capacità di redigere un elaborato chiaro, fluente e complesso, con una struttura logica evidente. Per la valutazione della prova orale la Commissione

Bei der Bewertung der mündlichen Prüfung beurteilt die Prüfungskommission die Fähigkeit, sich zu einer Fragestellung korrekt, flüssig und effizient auszudrücken, die Fähigkeit, Meinungen und Standpunkte präzise zu formulieren, die Fähigkeit, ein spezifisches, dem Bezugskontext entsprechendes Vokabular zu verwenden sowie die Fähigkeit, komplexe Fragen und Diskurse zu verstehen. Ausschlaggebend für den erfolgreichen Ausgang der Prüfung ist die sichere Beherrschung der deutschen bzw. italienischen Sprache als unerlässliche Bedingung für die Qualität des Unterrichts an den Schulen (Niveau C2 des *Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen*).

5. Falls die Kandidatin oder der Kandidat die Sprachprüfung nicht besteht, kann diese in einer der nächsten Prüfungssessionen wiederholt werden.

6. Die Landesschuldirektorin kann mit einer begründeten Maßnahme jene Bewerberinnen und Bewerber von der Ablegung der Sprachprüfung befreien,

- welche einen international gültigen Nachweis erbringen, der Deutsch- bzw. Italienischkenntnisse auf dem Niveau C2 des *Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen* bescheinigt;
- welche die Sprachprüfung an der Italienischen Bildungsdirektion laut Art. 2 des Landesgesetzes Nr. 6/2000 bestanden haben;
- welche die Sprachprüfung an der Personalabteilung laut Art. 9, Absatz 9 des Landesgesetzes Nr. 6/2015 bestanden haben.

### **Art. 3 Prüfungskommission**

1. Die Prüfungen gemäß Artikel 1 werden vor einer Kommission abgelegt, welche die Landesschuldirektorin ernennt.

2. Die Prüfungskommission besteht aus drei Mitgliedern, welche aus Lehrpersonen, Schuldirektorinnen und Schuldirektoren und Schulinspektorinnen und Schulinspektoren ausgewählt werden.

### **Art. 4 Ablauf der Sprachprüfung**

esaminatrice accerta, altresì, la capacità di esprimersi in termini corretti, con fluenzza, scioltezza ed efficacia espositiva su un argomento proposto, accerta la capacità di esprimere opinioni e punti vista con precisione e la capacità di utilizzare un lessico specifico e congruente al contesto di riferimento, nonché la capacità di comprendere quesiti e discorsi complessi. Per il superamento dell'esame riveste particolare importanza la perfetta padronanza rispettivamente della lingua tedesca o della lingua italiana quale requisito indispensabile per garantire la qualità dell'insegnamento nell'ambito delle scuole (pari al livello C2 del *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue*).

5. Nel caso in cui la candidata / il candidato non superi l'esame di lingua, esso può essere ripetuto in una delle sessioni successive.

6. Con atto motivato la direttrice della direzione provinciale scuole può esonerare dal sostenimento dell'esame di lingua gli aspiranti che

- presentano un attestato con valore internazionale che certifica la conoscenza rispettivamente della lingua tedesca o della lingua italiana corrispondente al livello C2 del *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue*;
- abbiano superato l'esame di lingua presso la Direzione Istruzione e Formazione italiana ai sensi dell'art. 2 della L.P. 6/2000;
- abbiano superato l'esame di lingua presso la Ripartizione Personale, ai sensi dell'art. 9, comma 9 della L.P. 6/2015.

### **Art. 3 Commissione esaminatrice**

1. Gli esami di cui all'articolo 1 si svolgono davanti ad una Commissione esaminatrice nominata dalla direttrice della direzione provinciale scuole.

2. La Commissione esaminatrice è composta da tre membri scelti tra personale docente, dirigenti scolastici e ispettori scolastici.

### **Art. 4 Svolgimento dell'esame di lingua**

1. Die Deutsche Bildungsdirektion legt den Termin sowie einen Ersatztermin für die Durchführung der Sprachprüfung fest und gibt diese Termine mit Rundschreiben bekannt.

2. Die Personen, welche die Sprachprüfung ablegen wollen, müssen sich schriftlich bei der Deutschen Bildungsdirektion, Amt für das Lehrpersonal, innerhalb der von der Landesschuldirektorin gesetzten Frist anmelden.

3. Das Amt für das Lehrpersonal teilt den Kandidaten und Kandidatinnen mindestens zehn Tage vor dem Prüfungstermin Ort, Tag und Zeit der Prüfung mittels zertifizierter elektronischer Post (PEC) oder gewöhnlicher elektronischer Post (PEO) mit. Zu diesem Zweck muss jede Bewerberin/jeder Bewerber im Anmeldeformular deutlich und leserlich eine gültige E-Mail- oder PEC-Adresse angeben. Diese wird vom Amt für das Lehrpersonal für die offizielle Einladung zur Prüfung und für alle anderen direkten Kontakte verwendet. Es liegt daher im Interesse und in der Pflicht jeder Bewerberin/jeden Bewerbers, die eigene E-Mail- oder PEC-Adresse aktiv zu halten und sie rechtzeitig und regelmäßig zu konsultieren, um alle Mitteilungen des Amtes für das Lehrpersonal über die Sprachprüfung zu erhalten.

4. In der Vorkonferenz bereitet die Prüfungskommission drei Themen für die schriftliche Prüfung vor, von denen die Bewerberinnen und Bewerber ein Thema auswählen. In der Vorkonferenz legt die Prüfungskommission auch die Dauer der schriftlichen Prüfung fest.

5. Die Prüfungsthemen werden in einem von der Prüfungskommission gesiegelten Umschlag verschlossen und unterliegen bis zum Beginn der schriftlichen Prüfung der Geheimhaltung.

6. Die Kandidatinnen und Kandidaten müssen sich mit einem gültigen Ausweisdokument rechtzeitig am Prüfungssitz einfinden.

7. Wer sich am festgelegten Tag und zur festgelegten Uhrzeit nicht am Ort und im Raum einfindet, in dem die Prüfung stattfindet, verliert das Recht, die Prüfung abzulegen. Falls begründete und schwerwiegende Gründe vorliegen, kann die Landesschuldirektorin der Bewerberin oder

1. La Direzione Istruzione e Formazione tedesca determina la data dell'esame di lingua e la data per la prova suppletiva e le comunica con circolare.

2. Le persone che vogliono sostenere l'esame di lingua devono presentare domanda alla Direzione Istruzione e Formazione tedesca, Ufficio personale docente, entro il termine stabilito dalla direttrice della direzione provinciale scuole.

3. L' Ufficio personale docente comunica alle candidate e ai candidati, almeno dieci giorni prima dello svolgimento della prova il luogo, il giorno e l'ora in cui si terranno le prove mediante Posta Elettronica Certificata (PEC) o Posta Elettronica Ordinaria (PEO). A tal fine ogni candidata / ogni candidato deve obbligatoriamente indicare in modo chiaro e leggibile nel modello di domanda un indirizzo di posta elettronica valido. Questo sarà utilizzato dall' Ufficio personale docente per la convocazione ufficiale all'esame e per eventuali altri contatti diretti. È quindi dovere e interesse di ogni candidata / di ogni candidato mantenere attiva la propria casella di posta elettronica e consultarla tempestivamente e frequentemente per conoscere tutte le comunicazioni provenienti dall'Ufficio personale docente in merito all'esame di lingua.

4. Nella riunione preliminare la Commissione esaminatrice predispone tre tracce per la prova scritta, tra le quali la candidata e il candidato sceglie quella che svolgerà. In sede di riunione preliminare la Commissione esaminatrice determina anche la durata della prova scritta.

5. Le tracce della prova scritta vengono inserite in una busta che successivamente viene chiusa e siglata dai componenti della Commissione esaminatrice. Le tracce e sono soggette a segretezza fino all'inizio della prova scritta.

6. Le candidate e i candidati, muniti di documento di riconoscimento valido, si devono presentare nella rispettiva sede di esame in tempo utile.

7. Perde il diritto a sostenere la prova la candidata o il candidato che non si presenta nel giorno, all'ora, nel luogo e nella sala stabiliti. Qualora ricorrano fondate e motivate giustificazioni, la direttrice della direzione provinciale scuole può autorizzare la candidata o il candidato a sostenere l'esame

dem Bewerber erlauben, den Ersatztermin wahrzunehmen.

8. Während der Prüfung dürfen sich die Bewerberinnen und Bewerber untereinander weder mündlich noch schriftlich unterhalten oder untereinander in Verbindung treten, es sei denn mit einer Aufsichtsperson oder einem Mitglied der Prüfungskommission. Bei der schriftlichen Prüfung ist nur der Gebrauch eines einsprachigen Wörterbuches zur Rechtschreibung gestattet.

9. Jede Bewerberin und jeder Bewerber erhält bei der schriftlichen Prüfung zwei Umschläge: einen großen und einen kleinen Umschlag mit einem Kärtchen. Auf dem Kärtchen müssen die Daten zur eigenen Person angegeben werden. Dieses Kärtchen wird im kleinen Umschlag verschlossen. Die Prüfungsarbeit muss mit blauen oder schwarzen Stift ausschließlich auf Papier geschrieben werden, das den Amtsstempel und die Unterschrift eines Mitgliedes der Prüfungskommission trägt, anderenfalls ist sie ungültig. Nachdem die Bewerberin oder der Bewerber das Thema ohne Unterschrift oder sonstiges Erkennungszeichen abgefasst hat, verschließt sie oder er den kleinen Umschlag mit dem Kärtchen und die Blätter im großen Umschlag und überreicht den großen Umschlag einem Mitglied der Prüfungskommission.

10. Am Ende der Korrektur der einzelnen schriftlichen Prüfungsarbeit bewertet die Prüfungskommission die Arbeit nach den festgelegten Bewertungskriterien laut Art. 2, Absatz 4 und beschließt, ob die Kandidatin oder der Kandidat zur mündlichen Prüfung zugelassen ist.

11. Nach der Korrektur aller schriftlichen Arbeiten öffnet die Prüfungskommission die kleinen Umschläge und kennzeichnet die schriftlichen Arbeiten mit dem Namen der Kandidatin oder des Kandidaten.

12. Die Prüfungskommission veröffentlicht an der Anschlagtafel des Prüfungssitzes das Verzeichnis mit den Ergebnissen der schriftlichen Prüfungen und gibt auch den Ort, den Tag und die Uhrzeit der mündlichen Prüfung bekannt, sofern die Bewerberin oder der Bewerber zur mündlichen Prüfung zugelassen ist.

13. Die mündliche Prüfung findet in einem Raum statt, der für die Öffentlichkeit

suppletivo.

8. Durante la prova non è permesso alle candidate e ai candidati di comunicare tra loro verbalmente o per iscritto, ovvero di mettersi in relazione con altri, salvo che con gli incaricati della vigilanza o con i membri della Commissione esaminatrice. Durante la prova scritta è consentito esclusivamente l'uso di un dizionario monolingue.

9. Ad ogni candidata e ad ogni candidato sono consegnate, per la prova scritta, due buste: una grande e una piccola contenente un cartoncino. La candidata / il candidato indica i propri dati anagrafici sul cartoncino che reinserisce nella busta piccola richiudendola. L'elaborato deve essere scritto con penna blu o nera, esclusivamente, a pena di nullità, su carta recante il timbro d'ufficio e la sigla di un componente della Commissione esaminatrice. La candidata o il candidato, dopo aver svolto la prova, senza apporvi sottoscrizione, né altro contrassegno, richiude la busta piccola contenente il cartoncino e i fogli dell'elaborato nella busta grande e consegna quest'ultima ad un membro della Commissione esaminatrice.

10. Compiuta la correzione della singola prova scritta, la Commissione esaminatrice valuta la prova scritta secondo i criteri stabiliti all'art. 2, comma 4 e delibera se la candidata o il candidato è ammessa/o alla prova orale.

11. Compiuta la correzione di tutte le prove scritte la Commissione esaminatrice apre le buste piccole e contrassegna gli elaborati con il corrispondente nome della candidata o del candidato.

12. All'albo della sede d'esame la Commissione esaminatrice pubblica l'elenco recante i risultati della prova scritta e rende contestualmente pubblica il luogo, il giorno e l'ora della prova orale, se la candidata o il candidato è ammessa/o alla prova orale.

13. La prova orale è svolta in un'aula aperta al pubblico. Al termine di ogni seduta dedicata

zugänglich ist. Am Ende jeder Sitzung, in welcher die Prüfungskommission die mündlichen Prüfungen abhält, erstellt sie ein Verzeichnis der geprüften Kandidatinnen und Kandidaten und hängt dieses, versehen mit dem Ergebnis derselben („bestanden“ oder „nicht bestanden“), am Prüfungssitz aus.

14. Die Prüfungskommission bewertet die mündliche Prüfung nach den festgelegten Bewertungskriterien laut Art. 2 Absatz 4.

15. Über alle durchgeführten Handlungen und getroffenen Entscheidungen ist ein Protokoll abzufassen, das von allen Mitgliedern der Prüfungskommission zu unterschreiben ist.

16. Die Landesschuldirektorin übermittelt allen Bewerberinnen und Bewerbern eine Bestätigung über den Ausgang der Sprachprüfung.

17. Die Maßnahmen der Kommission sind endgültig. Es besteht die Möglichkeit, gegen diese bei der zuständigen Gerichtsbehörde, dem regionalen Verwaltungsgericht, innerhalb von 60 Tagen ab Bekanntmachung des Ergebnisses der Prüfung zu rekurrieren.

alla prova orale, la Commissione esaminatrice forma l'elenco dei candidati esaminati, con l'indicazione dell'esito ("superato" o "non superato") che è affisso nella sede degli esami.

14. La Commissione esaminatrice valuta la prova orale secondo i criteri stabiliti all'art. 2, comma 4.

15. Di tutte le operazioni svolte e delle decisioni adottate dalla Commissione esaminatrice è redatto un processo verbale sottoscritto da tutte le commissarie / da tutti i commissari.

16. La direttrice della direzione provinciale **scuole** invia a tutte le candidate / a tutti i candidati un attestato relativo all'esito dell'esame di lingua.

17. I provvedimenti della commissione sono definitivi. Contro di essi è possibile ricorrere all'autorità giudiziaria competente, il Tribunale amministrativo regionale, entro 60 giorni dalla pubblicazione dell'esito della selezione.

#### **Art. 5**

##### **Übergangs- und Schlussbestimmungen**

1. Der Artikel 2 Absatz 5 gilt nur für die Sprachprüfung, die nach dem 30. April 2010 ohne Erfolg abgelegt wurde.

2. Das eigene Dekret Nr. 474/16.3 vom 11. März 2013 ist widerrufen.

3. Das vorliegende Dekret wird gemäß Artikel 28 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht, da es sich um einen Rechtsakt handelt, der die Allgemeinheit betrifft.

#### **Art. 5**

##### **Norme transitorie e finali**

1. L'articolo 2, comma 5, si applica solo all'esame di lingua sostenuto senza esito positivo dopo il 30 aprile 2012.

2. Il precedente decreto n. 474/16.3 del 11 marzo 2013 è revocato.

3. il presente decreto è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 28, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini.

Die Landesschuldirektorin

La direttrice della Direzione provinciale Scuole

Sigrun Falkensteiner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)





Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Die Abteilungsdirektorin La Direttrice di Ripartizione	FALKENSTEINER SIGRUN	18/11/2024
Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	STEINER MICHAELA	18/11/2024
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	TSCHIGG STEPHAN	18/11/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Sigrun Falkensteiner*  
*codice fiscale: TINIT-FLKSRN75L71B220D*  
*certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3*  
*numeri di serie: 00F79B06*  
*data scadenza certificato: 02/03/2026 00.00.00*

*nome e cognome: Michaela Steiner*  
*codice fiscale: TINIT-STNMHL79C56A952R*  
*certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3*  
*numeri di serie: 01437102*  
*data scadenza certificato: 11/11/2026 00.00.00*

*nome e cognome: Stephan Tschigg*  
*codice fiscale: TINIT-TSCSPH72A07A952D*  
*certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3*  
*numeri di serie: 0110515D*  
*data scadenza certificato: 20/05/2026 00.00.00*

Am 19/11/2024 erstellte Ausfertigung

Copia prodotta in data 19/11/2024

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

18/11/2024

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma